

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 22 (1994)  
**Heft:** 86

**Artikel:** Editorial : la ya de nouhron pate  
**Autor:** Jean di Nê / Brodard, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243237>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL

# LA YA DE NOUHRON PATE

Tinkc no dza le furi. Na tota bala chèjon kan le chéla vou chè mo-hrà ! Chinbyè på tan le ka ch'ti yan ke få a pou pri kemin l'an pachå : dou dzoua dè chéla pç chenan'na è le richto dè piyodze. Ma no chin på inke po dévejå dou tin; ma de la ya dè nouhron patè ke va d'abôre akonpanyi lè tropi ke modon po la montanye. In pachin mè pyéjo à félijitå Albert BOVINYI, po chè récit ke betè ou choudzè de la montanye din "Fribourg Illustré, Editions Fragnières S.A. Rte de la Glâne 31 Fribourg". No bctin l'adrethe ke hou ke l'an på è ke vudran lou j'abonå. Lè na bala revuc dè chin ke chè pâchè din la Romandie, avu on rédakteu: *Gérard Bourquenoud*, ke ne mankè djamé dè défindre nouhron patè kan y fô. Et Albert ke to le mondo konyè, rèchponchåbyo de la pâdze dou patè, ne mankè djamé on okajyon po ékrire, avu na pyama bin tinyète, chin ke chè pâchè è ke la a fêre avu nouhron viyc lingådzo !



Vo chédè tréti ke le préjidant di patéjan de la Grevire, Djean Tornare dè Chorin, lè din l'inpochibilitå dè kontinuå ha préjidenthe po di grâvè réjon dè chindå. Et pourtan Dyu chå k'irè on bon préjidant, è dévouå po nouhron patè, kemin pou. Ma dèvan le måleu on ne pou tyè l'akchaptå, chin rémolå ! Po le rînpyahy le drapô lè tinyè pê na bouna man : ha d'André Patchy dè Botérin, ke no félichitin dè gran kà. No chin chur k'avu li, le tropi cherè bin menå, kemin la dza fê po la fitha dè Payerna d'outon pachå.

No chouatin à chi bon patéjan, bin dou pyéji è dou korådzo po menå à bin chon gro travô.

Ora guinyin on bokon chin ke chè pachå ch'ti l'evê, ke no chatzan. **A Trivo, Lè Tserdzinyolè** no j'an fê le pyicji dè no fére a rè vivre na pâdze de la ya dè hou brâvè dzin de la campagne, avu lou målcu, lou dzouyo, lou travo, è to chin ke techotè la ya dè ti lè dzoua. H'ichtouârc, lè le travo d'on n'omo ke la véku in campagne, din chon velâdzo avu to chin ke pou chè pachå. Ha tranche dè ya chè pâchè din on pèyo dè vèr no, tan bin fê k'on chè kréyè vretåbyamin din ha tsanbra. Lè batyi in patè "Pèyo" ke rakontè tan dè bi dzoua è dè pouachebin ma k'on abyè. Chin lè jou le travo dè Gérald Roulin et René-Yôdo Sciboz ke no félichitin. Por mè, le théâtre dè Trivo n'è på novi, pùcheke la mé din tinkant'an ke vé lè vèrc din chi velâdzo réputå po cha bala ya dè

chichiétâ. Ch'ti kou lè na dama: Paulette Sciboz kc la tinyè la badjeta po fère à krêre lè j'akteu. Ti nouhrè konplumin, à ha chochiétâ ke mantin pê chon travo, l'åyon, lè kothemè è le patè, din nouhra kotze dè têra. Chi ke l'a konpojå ha pithe "**La Nyoka**", lè *Piér Quarténoud*. Le titre dè chi téatre ne konvin på bin à hichtouâre, puche ke na Nyoka lè na fémala ke få tyè dè chè pyindre, ke lè dyamé kontinta, adon ke ha ke lè le pércheinâdzo important, lè na g狂yaja, ke få invide à ti lè j'omo ! Chi ke la fê chi bi travô n'è d'otro tyè le chènya d'Ane-Marie Yèrle, kc lè jou nouhra chekrétera on pår dè j'an, li-mima "écrivain".

Et hou dè **Tsathi-chin-Déni** l'an rébuyi tota la kotse, in fajin à rë vivre na tranche dè ya bin trichta, pu dzoyaja, imaginâye pê M. l'abbé **Franthê-Xavier Brodå**, konyu din ti lè vclâdzo, yo ke le patè chè dèvejè adi :**Djan dè Prå Dzinti**. Lè à borç ke lè dzin l'en impyå lè châlè dè Tsathi è dou Crê, yo ke ha pithe chè dyoyète, pê hou dè Tsathi diridja è fathenâye pê **Gérard Genoud** dè Tsathi. **René Bergmann**, l'a utilijå pinceaux, créyon è papè po ke ha tropa poucchè chè trovå à l'écje din chin ke dejan è fajan. Bravo, vo, bråvo vevéjan dè mantinyi le patè in le dévejan dèvan tan dè dzin, kontin d'intindre ha mujika to dè gran de na vèya ke l'a chinbyå à ti tru kourta ! Chin lè bon chunyo!

Piou dè dzin, chè krèyon chotinyi le patè in dejan ke l'åmon. To ch'arithè inke ! Par kontre di j'ôtro, fan dou bon et bi travô. Inke vu menchyenå **J.M. MOINE**, *Point du Jour 10 à 2300 La Chaux-de-Fonds*, ke l'a fê tan k'ora chè lethon dè patè, po l'aprindre i j'infan. Adon profitâdè dè hou j'ékri ke chon gayå bin fê. **MERCI** po vouhra bala colaborachyon.

Et pu no puyin på fourni chi papê chin rélévå le travô rémarkåbyo dè **André LAGGER** d'Ollon. Chi l'ami, fidélo korechpondan dè nouhron bulletin, la fê on bi livret dè 71 padzè. In poési, y rakontè, avu di désin la ya din chon Valè. "**Chénå**" lè le titre dè chi travo, ke vo pouédè atsetå po le pri dè dji fran, vê *André Lagger, lè Fafèross, 3971 OLLON*. Avu la traduchyon in franché, chi livret la cha piathe din vouhrè papè, di j'ékri in patè, ke vo farè bin pyéji. Merci André avu ti nouhrè konplumin po vouhron bi travo.

Che di j'otre j'afére chè chon pachå ke chè rapouårton à nouhron patè è ke figuron på din ha pådze, lè ke n'in chu på jou averti !

Bon tsotin, bouna chêjon à ti et ou pyéji dè réchièdre dè vouhrè novalè...

No manchenin på lè j'article que parèchon din chu muméro, ke vo ji le pyéji dè yêre et d'aprêchiyå vo mimo.

Vouhron réacteu :

*Yann Oli Né*